



The Digital Landscape: Where the Good Stuff Lives

Hawaiian Newspapers,
War Records and Trust Territory
IMAGE REPOSITORY
University of Hawaii

- James Cartwright, University Archivist, Special Collections
- Martha Chantiny, Information Technology & Network Resources Librarian
- Joan Hori, Hawaiian Curator, Special Collections
- Karen Peacock, Pacific Collection Curator, Special Collections



March 16, 2000



The Hawaiian Newspapers Hawaii War Records Depository Trust Territory of the Pacific Archives

collections include significant historical resources of interest to scholars, government officials, students, reporters, photographers, community members, textbook authors, and teachers both in the United States, the Pacific Islands and southwestern Pacific Rim.

The project will create alternative forms of unique library resources, preserving and making them broadly accessible; providing an opportunity for both the UHM Library and the Library and Information Studies Program to explore issues involved in the construction of digital libraries in an academic environment.



Hawaiian Language Newspapers

- Joan Hori, Hawaiian Curator,
Special Collections, Hamilton Library



- Grants 1997-99 for pilot project



- *Ka Nupepa Ku'oko'a*



Hawaiian language/studies

- Newspapers used in second year classes
- Advanced students compare variations of famous stories, study chants, genealogies and history

KA
PRIMO BEER
Alanui MoiWahine

Maanei wale no e loa
ai nei ono la

O na kauoha eleu
ke hookoia, pehea ke
hoao.

E loa no na wai aliali huakea
huhui maikai ma
kahi

AALA SALOON

KIHI O ALANUI BERTANTA ME
MULIWAI MAUKA

Dr. Francis Wong Leong

He Loa ma na Ike Lapaau a he Oiwi nou e
Hawaii.

NA HOBA HANA { 9 a. m.—11 a. m.
 { 1 p. m.—3 p. m.
 { 7 p. m.—8 p. m.
LA SABATI—10 a. m.—12 a. m.

NA KELEPONA

Ko ke Keena, : : **Helu 448**
Kahi Noho, : : **Helu 1204**

Comments

•University student @maui.net

No ko'u a'o 'ana a nui ko'u makemake e heluhelu e pili ana o ko kakou kupuna a a'o ke kumu no keia ola. Mahalo no ka wehe 'ana o keia alahele e a'o.

For my learning and my great desire to read about our ancestors and the reason of this life. Thank you for the opening of this method of learning

•University language student @leoki.uhh.hawaii.edu

Ua makemake wale wau e mahalo aku i ka mea nana e auamo nei i keia nui hana no ka pono o ka nui o kakou poe olelo Hawaii. He pono no keia, a he pomaikai maoli no. Mahalo.

I wanted to thank the person(s) carrying on this important work for the benefit of most of us. It is necessary, and truly fortunate (blessed). Mahalo.

•Researcher @gte.net

I am a Hawaiian Immersion teacher always looking for sources of Hawaiian information, vocabulary, and examples. I never have the time to go to U.H. to use the microfilm. I would just like to extend a great big mahalo to you and all the work that you are doing to get this very important and useful information and stories out and more accessible. As a Native Hawaiian, a Hawaiian language student, a teacher I greatly appreciate your hard work. Thank you, again. You can be sure that I will be utilizing this site a lot.

KUMU HAWAII

[illegible][illegible]

天啓元年歲次丙寅正月十五日庚申

There is something about the way in which the world is put together, a pattern of things that is so beautiful, so perfect, so complete, so full of life and joy, that it is almost impossible to believe that it is not the work of a great God. It is a world that is so full of beauty and joy, so full of life and hope, that it is almost impossible to believe that it is not the work of a great God. It is a world that is so full of beauty and joy, so full of life and hope, that it is almost impossible to believe that it is not the work of a great God.

REF ID: A66046

[illegible][illegible]

18. Of the people who had been arrested in the past, only a few were released. The rest were kept in the prison. The people who were released were the ones who had been arrested in the past. The rest were kept in the prison.

21. *Staphylococcus aureus* is a Gram-positive, spherical bacterium that is commonly found on the skin and in the nose of humans. It is a facultative anaerobe, meaning it can grow in the presence or absence of oxygen. *S. aureus* is a major cause of skin infections, such as abscesses and boils, and is also responsible for more serious infections, including pneumonia and sepsis.

[illegible]

1. The National Education Policy (NEP) 2020, which was approved by the Union Cabinet in July 2020, has set out a vision for the future of Indian education. It aims to provide a holistic and multidisciplinary education to all children, regardless of their socio-economic background. The NEP 2020 also emphasizes the importance of digital education and the use of technology in the classroom.

NO. 44 94 1 HIGHWAY 1000000
BY 944 1000

[illegible]

Ka Hoku o ka Pakipika

BUKE I.

Hoku o ka Pakipika

Mooolelo no Kawelo.

O Maehuna ke laue, o Malaiskalani kane wahine, e noho ma laua ma Haamaleiuli i Kauai. Hapai a la o Malaiskalani i ke keiki a hanau mai ke keiki kane, kupa aku la laua i ke inoa o laua makahiapo o Kawelomahamahuia, hapai hou ae la a hanau mai la o Kawelakikoo, a hanau hou mai mahope ona, e kaikamahine, ua kapaie o Kaenakuakala, a mahope ona hanau mai la o Kawelo, i kupa o Kaweloleimaku a oia hoi ka mea noa keiu mooolelo, a hanau hou mai mahope o Kawelo, o Kamalama, oia ko lakou kaikai muli hope loa a pau ko lakou hanuana.

Kauehou. A i kekahi la, nainai hana wai iho la laua, a i ka hana ana, oi aku la no ko Kawelo imua o ko Kauehou, a no ia hana, uia hou ae la no ko Kawelo manao, ina he kua mahope aku a o Kauehou kekahi mea kua ia ia, aole no o oia. O keia mau keiki ae o Kawelo a me Kauehou, ua pili ano hana ana ou ia laua iho, no ka mea, he pili no ko Kawelo mau makua me ko Kauehou, nolaila, aole laua i kuuale loa, a o na makua hoi o laua, ua ano pili i na makua o Aikanaka, nolaila, lilo iho la o Kawelo a me Kauehou, he mau keiki imua o Aikanaka ko laua kaikuana alii, ina e kua o Aikanaka i kana mea e makemake ai, aole o biki ia laua ke hoole. Nolaila, ina kua o Aikanaka ia laua e hele i pua lehua lei e hele no ua mau keiki nei i ka uka lehua o Waikane i lei no ko laua kaikuana haku, ma kela wahi, keia

KA LEO O KA LAHUI



Future plans/wishes for Hawaiian language newspapers include:

- Scan more newspapers
- Add voice component
- OCR/text

Hawaii War Records Depository

- James Cartwright, University Archivist, Special Collections, Hamilton Library



- Hawai'i War Records Depository (HWRD) was created in 1943, to document the effects of the war upon Hawai'i and its populace, by the first territorial legislature to meet after the Army declared martial law in the islands on December 7, 1941.
- HWRD contains 1,000 newspaper photographs clearly identified as being from the Honolulu Star Bulletin and 325 photographs clearly identified as being from the Honolulu Advertiser, the two English-language Honolulu newspapers.

HWRD photos/information
a valuable resource for a wide range of authors



Scanning is the “easy” step



Presentation issues are much more difficult issues

- Present/arrange by “title”?
- List in photo order?
- Subject arrangement?
- Arrange by date

HWRD project explores

Protecting Intellectual Property

- Watermarking:
simple copyright statement
or complex (expensive) commercial product

Expanding Intellectual Access

- OCLC Dublin Core workshop
- Keyword list

Dublin Core input template

Title	Template hwrcl. In this field place the identification of the photograph as connected with the print in HWRD, such as written on the reverse of the print or written and attached to the print.	
Title	In this field, include the caption from the newspaper publication of the photograph.	
Alternative		
Identifier	In this field -- without the URL qualifier -- place HWRD photo number: HWRD #	
Identifier		
URL	In this field place the link to the thumbnail image of the photograph.	
URL		
Publisher	Name of newspapers	
Publisher		
Place	City and state, usually Honolulu, Hawaii. (Open our Hawaii articles not use diacritics)	
Place		
Contributor	Hawaii War Records Depository.	
Corporate		
Creator	Photographer's name (in normal word order) if available from either the newspaper caption or article or from the written description accompanying (attached to) the photographic print in HWRD.	
Personal		

Date	Using the Attribute "Published." (Attribute in Date Fields must be set when using the template since non-date information could not be stored in the date field when an attribute was already selected.) Enter the date the photograph was published in the newspaper. All dates should be in format yyyy-mm-dd	
Date	In this field enter the date of the event following heading "Event Date:"	
Date	In this field add date of scanning image into IMLS-funded files. Use the heading "Scanned:"	
Date	In this field set the attribute to Created and add date photograph was taken. Use this date when available, especially when it varies from date of event, as when photos of the damage from the attack on Oahu were taken on later dates.	
Description Physical	In this field describe the physical size of the photographic print in HWRD. Enter height of image (not of paper) then width of image (again, not of the paper) in cm; note existence of negative if available.	
Description Note	Would it be helpful to have information here on scanning information, software used, etc., for future users	
Format	Will we need this field for information on the format of the images? As the options for Attribute are MIME or SysReq, we should probably chose the blank	

Right:	Statement of copyright as used in detailed scale of image.	
Subject LCSH	In this field and repeated fields, all with Attribute "LCSH," enter LCSH subject headings as appropriate.	
Subject Keyword	In this field and repeated fields, all with Attribute "Keyword" place commonly used terms which will be most likely used by patrons in a search, including non-organized groups such as ethnic groups, AJA's, children, internees, concentration camps, etc.	
Subject Name Personal	In this field with Attribute as listed, enter the names of all identified persons in the photograph and the name of the photographer, using a separate field for each individual. Enter names in inverted order: surname, given name(s).	
Subject Name Corp	Use this field for names of corporate entities pictured within the photograph. Include here military units, civic organizations, clubs, churches and temples, etc. Groups not formally organized should NOT be listed here but within Subject Keywords: such as Enemy Aliens, Americans of Japanese Ancestry and its acronym AJA's, etc.	

Trust Territory of the Pacific

- Karen Peacock, Pacific Collection Curator, Special Collections, Hamilton Library
- Martha Chantiny, Information Technology & Network Resources Librarian



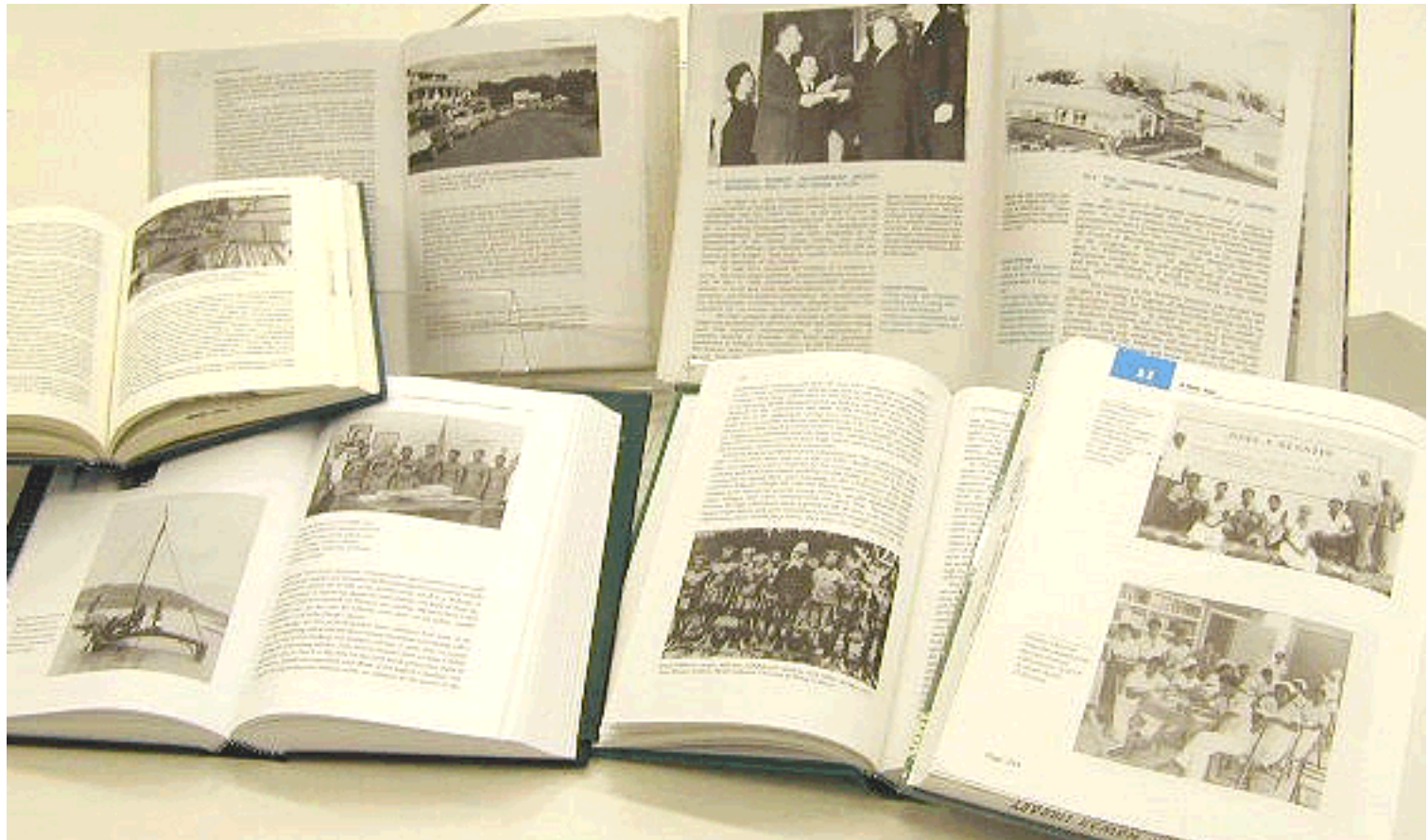
- From 1947 to 1994 the U.S. was administering authority under the United Nations for the Trust Territory of the Pacific Islands: the Micronesian archipelagoes of the Marshalls, Carolines and Marianas
- In 1980's a team on Saipan indexed and microfilmed U.S. Trust Territory Government documents
- UHM Library received the Trust Territory Archives Photo Collection: 50,000 photographs and over 2,000 slides covering the American period in Micronesia from 1947 to 1988
- 1991 Higher Education Act Title II-C grant to select significant items from the Trust Territory Photo Collection, add descriptive information to existing bibliographic records, scan photos and slides and link the digitized images to the online catalog records using the CARL system
- 6,600 photographs representing the highlights of the collection were selected by the Pacific Curator after an inventory of all holdings was conducted



Pacific Islands & Scholars



Document social change , cultural activities , or political events



Future plans/wishes for TTP archives

- Feedback form to identify people & places in photographs
- CD ROM to distribute photos to Pacific Island repositories
- May 2000 digital project conference in Guam
- Integration into new Endeavor PAC via “Image Server” module

Technical

Server statistics, June-Dec 1999

- Average successful requests per day: 792
- Distinct hosts served: 1,661
- Connections from:
 - 83.13%: .edu (USA Educational)
 - 8.40%: .com (Commercial) .net (Network) .org (Organizations)
.mil (US Military) .gov (US Government)
- Countries/Domains:
 - .uk (United Kingdom) .jp (Japan) .be (Belgium) .nl (Netherlands)
 - .mx (Mexico) .br (Brazil) .fr (France) .ca (Canada) .nz (New Zealand)
 - .sg (Singapore) .fm (Micronesia) .in (India) .es (Spain).gr (Greece)
 - .no (Norway) .ck (Cook Islands) .il (Israel) .hu (Hungary) .tw (Taiwan)
 - .ro (Romania) .my (Malaysia) .sk (Slovak Republic) .yu (Yugoslavia)
 - .de (Germany) .dk (Denmark) .pf (Polynesia (French) .au (Australia)



Lessons & Problems

- It STILL always takes longer than you thought it would
- OCR of 19th century non-English fonts is still more trouble than it is worth
- Software to clean up scanned microfilm (such as Scanfix) won't work when the originals were a mess
- It is difficult to balance production speed with quality
- Questions about presentation/arrangement never have easy or permanent answers

Scanning on a shoestring

◆ LIS internship ◆ Paid student assistance









ALOHA

<http://128.171.57.100>



Guam sunset - Karen Peacock, photographer



March 16, 2000